








Présence de symptômes	
	ትስዕል ዶ ? ንልዕሊ 3 ሰሙን ዲኻ ትስዕል ? = « Est-ce que tu tousses ? Depuis plus de trois semaines ? »
	ከትስዕል ከለኻ ሓደ ሓደ ግዜ ደም ይወጽኣካ ዶ ? = « Quand tu tousses, y a-t-il parfois du sang dans tes crachats ? »
	ለይቲ ደቂስካ ከለኻ ብዙሕ የርህጸካ ዶ ? = « Transpires-tu beaucoup la nuit ? »
	ብዙይ ምኽንያት ረስኒ ይገብረልካ ዶ ? = « As-tu de la fièvre sans que tu ne saches pourquoi ? »
	ክብደትካ/ሚዛንካ ተጎዲሉ ድዩ ወይ ናይ መግቢ ድሌት የብልካን ? = « As-tu perdu du poids et n'as-tu plus envie de manger ? »
	ንዊሕ ግዜ ድኻም ይስምዓካ ዶ ወይ ጸዓት ከምዘይብልካ ይስምዓካ ዶ ? = « Te sens-tu fatigué ou sans énergie depuis assez longtemps ? »
	ከተተንፍስ ወይ ከትስዕል ከለኻ ኣብ ኣፍልብኻ ቃንዛ ይስምዓካ ዶ ? = « As-tu mal dans la poitrine lorsque tu respires ou tu tousses ? »
Antécédents de TB et/ou facteurs de risque?	
ቅድሚ ሕጂ ዓባይ ሰዓል (TB) ሓሚምካ ትፈልጥ ዲኻ ? ቅድሚ ሕጂ ንሕማም TB መድሃኒት/ኪኒን ወሲድካ ትፈልጥ ዲኻ ? = « As-tu déjà eu la tuberculose ? As-tu déjà pris des médicaments pour la TB ? »	ምስ TB ዝሓመመ ሰብ ወዲልካ ትፈልጥ ዶ ወይ ዝኾነ ርክብ ነይሩካ ምስ TB ዝሓመመ ሰብ ? = « As-tu déjà été en contact avec quelqu'un malade de la TB ? »
ኣብዚ እዋን እዚ ዝኾነ ሕማም ኣለካ ዶ ወይ ንማይክርባት ተቃላዒ ከገብረካ ዝኸለል መድሃኒት ትወስድ ዲኻ ? = « Souffres-tu d'une maladie ou prends-tu un médicament qui te rend plus fragile aux microbes ? »	ቅድሚ ናብዚ ዓዲ ምብጻሕካ ብሊብያ ዲኻ ሓሊፍካ ? ኣብሉ ንኸንደይ ግዜ ጸኒሕካ ኔርካ ? = « As-tu transité par la Libye ? Combien de temps ? »
Suspicion → référer pour examen clinique et/ou RX thorax	

Cette check-list est un outil de support développé par le FARES, la VREG et Fedasil sur base d'un outil de la Ligue Pulmonaire Suisse et de leurs expériences propres. Des traductions en anglais, russe, turc, arabe, dari et pachto (2 langues principales d'Afghanistan) ont été réalisées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance. Des versions en amharique, espagnol, oromo, polonais, portugais et tigrinya ont également été éditées. Elles sont téléchargeables sur <http://www.fares.be> (TBC > documentation).

